

# Aviso de prácticas de privacidad

UNT Health de Fort Worth

## ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO PUEDE USARSE Y DIVULGARSE LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE SU PERSONA, Y DE QUÉ MANERA USTED PUEDE ACCEDER A ESTA INFORMACIÓN. LÉALA ATENTAMENTE.

University of North Texas Health Fort Worth tiene la obligación legal de mantener la privacidad de su información médica y de notificarle sus obligaciones legales y prácticas de privacidad respecto de su información de salud. Si tiene alguna duda sobre una parte de este aviso o desea recibir más información acerca de las prácticas de privacidad en University of North Texas Health Science Center, comuníquese con la siguiente autoridad:

Desiree Ramirez, Chief Integrity and Privacy Officer  
(817) 735-0272  
855 Montgomery St, FW, TX 76107

**Fecha de entrada en vigencia de este aviso: 14 de Marzo de 2013**

### I. Cómo puede University of North Texas Health Fort Worth (“Health Science Center”) usar o divulgar su información de salud sin su autorización

Health Science Center reúne información de salud de usted y la almacena en una tabla y en una computadora. Esta constituye su historia clínica. Si bien la historia clínica es propiedad de Health Science Center, la información que contiene le pertenece a usted. Health Science Center protege la privacidad de su información de salud. La ley le permite a Health Science Center usar o divulgar su información de salud sin su autorización para los siguientes fines:

1. Tratamiento. Health Science Center puede usar información médica sobre usted para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Health Science Center puede divulgar información médica sobre usted a médicos, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina (incluidos estudiantes de salud pública, auxiliares médicos, enfermeros y practicantes) o a otros empleados de Health Science Center involucrados en su atención. Por ejemplo, un médico que lo trata por una fractura en la pierna puede consultar con su médico de atención primaria acerca de su diabetes, ya que la diabetes puede demorar el proceso de curación. Diferentes departamentos de Health Science Center también pueden compartir información médica sobre usted para coordinar sus distintas necesidades, como recetas, análisis de laboratorio y radiografías. También podemos divulgar información médica sobre usted a personas ajenas a Health Science Center que puedan estar involucradas en su atención médica, como familiares, proveedores de equipos médicos u otras entidades comerciales cuyos servicios forman parte de su atención.

2. Pago. Health Science Center puede usar y divulgar información médica sobre usted para poder facturar el tratamiento y los servicios que reciba y recaudar el pago correspondiente ya sea de usted, una compañía de seguros o de terceros. Por ejemplo, es posible que debamos brindarle información a su plan de salud acerca de un procedimiento que recibió en Health Science Center para que su plan de salud nos abone el procedimiento o le reembolse a usted el importe correspondiente. También podemos informar a su plan de salud sobre un tratamiento que recibirá, a fin de obtener aprobación previa o determinar si su plan cubrirá el tratamiento.

3. Operaciones de cuidado de la salud. Podemos usar y divulgar información médica sobre usted para operaciones de Health Science Center. Estos usos y divulgaciones son necesarios para la administración de Health Science Center y para asegurarnos de que todos nuestros pacientes reciban atención de calidad. Por ejemplo, podemos usar información médica para revisar nuestro tratamiento y nuestros servicios, así como para evaluar el desempeño de nuestro personal en la atención que le brinda. Health Science Center también puede usar información de salud sobre usted para mantener acreditaciones de calidad, como con la Comisión Conjunta de Acreditación de Organizaciones de Cuidado de la Salud (Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations), o usar su información médica para actividades relacionadas con la seguridad de los pacientes.

Health Science Center también puede combinar información médica de numerosos pacientes de Health Science Center para decidir qué servicios adicionales debe ofrecer el centro científico de salud, qué servicios no son necesarios y si determinados tratamientos nuevos son eficaces. Podemos divulgar información a médicos, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina (incluidos estudiantes de salud pública, auxiliares médicos, enfermeros y practicantes) y a otros empleados del centro científico de salud con fines de revisión y capacitación. Es posible que Health Science Center elimine de esta información médica los datos que lo identifican, de manera que otros puedan usarla para estudiar el cuidado de la salud y la prestación de cuidado de la salud sin identificar a pacientes específicos.

4. Exigencia legal. En caso de que lo exijan las leyes federales, estatales o locales, podemos usar y divulgar su información de salud, como informar enfermedades contagiosas al Departamento de Salud.

5. Salud pública. Conforme lo exige la ley, podemos divulgar su información de salud a autoridades de salud pública para fines relacionados con lo siguiente: prevención y control de enfermedades, lesiones o discapacidades; informes de exposición a enfermedades infecciosas; informes de abuso o negligencia de menores; informes de

nacimientos y fallecimientos; informes de violencia doméstica; informes de reacciones a medicamentos o problemas con productos; notificaciones a particulares de retiradas de productos que podrían estar consumiendo; notificaciones a personas que podrían haber estado expuestas a una enfermedad o que podrían estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o afección, notificaciones a la autoridad gubernamental correspondiente en caso de considerar que un paciente ha sido víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica.

6. Actividades de supervisión de salud. Health Science Center puede divulgar su información de salud a agencias de salud durante el curso de auditorías, investigaciones, inspecciones, otorgamiento de licencias y demás procedimientos.

7. Procedimientos judiciales y administrativos. Health Science Center puede divulgar su información de salud en el curso de cualquier procedimiento judicial o administrativo.

8. Aplicación de la ley. Health Science Center puede divulgar su información de salud a un funcionario de aplicación de la ley para fines tales como la identificación o localización de un sospechoso, fugitivo, testigo esencial o desaparecido, el cumplimiento de una orden judicial o citación y para otros propósitos relacionados con el cumplimiento de la ley.

9. Información de personas fallecidas. Health Science Center puede divulgar su información de salud a médicos forenses y examinadores médicos. Puede resultar necesario, por ejemplo, para identificar a una persona fallecida o determinar la causa de la muerte. También podemos divulgar información médica de pacientes de Health Science Center a directores de funerarias, en caso de que resulte necesaria para el desempeño de sus actividades.

10. Para evitar una amenaza grave para la salud o la seguridad pública. Health Science Center puede usar y divulgar información médica sobre usted cuando resulte necesario para evitar una amenaza grave para su salud y seguridad o para la salud y la seguridad pública o de otra persona. No obstante, solo se realizarán divulgaciones a personas capaces de evitar la amenaza.

11. Reclusos. Si usted es un recluso de una institución correccional o se encuentra bajo la custodia de un funcionario de aplicación de la ley, Health Science Center puede divulgar información médica sobre usted a la institución correccional o al funcionario de aplicación de la ley. Esta divulgación podría ser necesaria para que la institución pudiera proporcionarle cuidado de la salud, para proteger su salud y seguridad o la salud y la seguridad de los demás, o para la seguridad de la institución correccional.

12. Indemnización laboral. Health Science Center puede divulgar su información de salud según sea necesario para cumplir con las leyes de indemnización laboral. Estos programas ofrecen beneficios por lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo.

13. Cambio de titularidad. En caso de que Health Science Center se vendiera o se fusionara con otra organización, su información de salud y su historia clínica pasarán a ser propiedad del nuevo dueño o la nueva organización.

14. Militares y veteranos. Si usted es miembro de las fuerzas armadas, Health Science Center puede divulgar información médica sobre usted conforme lo exijan las autoridades de comando militar. También podemos divulgar información médica sobre personal militar extranjero a las autoridades militares extranjeras correspondientes.

15. Actividades de inteligencia y seguridad nacional. Health Science Center puede divulgar información médica sobre usted a funcionarios federales autorizados de inteligencia, contrainteligencia y demás actividades de seguridad nacional autorizadas por ley. También podemos divulgar información médica sobre usted a funcionarios federales autorizados para que puedan proporcionar protección al presidente, a otras personas autorizadas o a jefes de estado extranjeros, o llevar a cabo investigaciones especiales.

## **II. Otros usos y divulgaciones**

1. Investigación. En determinadas circunstancias, es posible que Health Science Center use y divulgue información médica sobre usted para fines de investigación. Por ejemplo, un proyecto de investigación puede involucrar la comparación de la salud y la recuperación de todos los pacientes que recibieron un medicamento con las de aquellos que recibieron otro para la misma afección. No obstante, todos los proyectos de investigación están sujetos a un proceso de aprobación especial. Este proceso evalúa un proyecto de investigación propuesto y el uso que hará de la información médica, e intentará equilibrar las necesidades de investigación con el derecho de los pacientes a la privacidad de su información médica. Para que podamos usar o divulgar información médica para investigación, el proyecto deberá estar aprobado mediante este proceso de aprobación de investigación. No obstante, es posible que divulguemos información médica sobre usted a personas que están preparándose para llevar a cabo un proyecto de investigación, por ejemplo, para ayudarlos a buscar pacientes con necesidades médicas específicas, siempre que revisen la información dentro de Health Science Center.

2. Recaudación de fondos. Health Science Center puede usar su información para comunicarse con usted en un esfuerzo para recaudar fondos para Health Science Center y sus operaciones. Podemos divulgar información a una fundación relacionada con Health Science Center para que la fundación se comunique con usted con el objetivo de recaudar fondos para Health Science Center. La información utilizada para actividades de recaudación de fondos incluye: información demográfica (nombre, dirección, otra información de contacto, edad, género y fecha de nacimiento), fechas de prácticas de cuidado de la salud prestadas, información de un departamento de servicio (por ejemplo, el Departamento de Cirugía), información del médico tratante y el resultado del tratamiento. Dentro de las comunicaciones de recaudación de fondos, tendrá la posibilidad de elegir no continuar recibiendo comunicaciones de recaudación de fondos.

University of North Texas Health Science Center no puede retener su tratamiento ni el pago de los servicios con la condición de que firme una autorización.

3. Notificaciones y comunicación con familiares. Health Science Center puede divulgar su información médica para notificar o ayudar a notificar a un miembro de su familia, a su representante personal o a otra persona responsable de su cuidado su ubicación, su condición general o su fallecimiento. Si es apto y está en condiciones de aceptar o rechazar la comunicación, le daremos la oportunidad de rechazar la notificación antes de comunicarla. Si no es apto o no está en condiciones de aceptar o rechazar la comunicación, nuestros profesionales de la salud apelarán a su mejor criterio para comunicarse con sus familiares y demás personas. Además, podemos divulgar información médica sobre usted a una entidad de asistencia en caso de desastre para que puedan notificarse a sus familiares su condición, estado y ubicación.

4. Recordatorios de citas. Health Science Center puede usar y divulgar información médica para que se comuniquen con usted y le recuerden que tiene una cita para tratamiento o atención médica en Health Science Center.

5. Alternativas de tratamiento. Health Science Center puede usar y divulgar información médica para informarle o recomendarle posibles opciones o alternativas de tratamiento que puedan interesarle.

6. Servicios y beneficios relacionados con la salud. Health Science Center puede usar y divulgar información médica para informarlo sobre beneficios o servicios relacionados con la salud que puedan interesarle.

### **III. Casos en los que University of North Texas Health Science Center debe solicitar su autorización**

Autorizaciones. A excepción de aquellos casos en que la presente política indique lo contrario, Health Science Center no puede usar ni divulgar su información médica sin su autorización. Una autorización le permite a Health Science Center divulgar su información médica conforme a su permiso. Se requieren autorizaciones para los siguientes usos y divulgaciones:

a. Notas de psicoterapia: Se exige una autorización para divulgar información médica de notas de psicoterapia, excepto en las siguientes situaciones:

- Para que su terapeuta la utilice para su tratamiento.
- Para los programas de capacitación de Health Science Center, en los que los estudiantes inscritos en un programa de capacitación de salud mental aprenden bajo supervisión.
- Para que Health Science Center pueda defenderse en caso de acción legal iniciada por la persona.
- En caso de que así lo exijan la ley, una agencia gubernamental o una investigación a cargo de una agencia gubernamental.
- Para prevenir o atenuar una amenaza grave o inminente para su seguridad y salud, o para la seguridad pública.

b. Registros de abuso de sustancias y VIH/SIDA: Suele exigirse una autorización para usar o divulgar registros de abuso de sustancias y VIH/SIDA.

c. Para fines de comercialización: En ocasiones, Health Science Center puede enviar una comunicación sobre un producto o servicio para promocionar la compra o el uso de un producto o servicio. Antes de usar o divulgar su información de salud protegida para este fin, tenemos la obligación de obtener su autorización.

d. Venta de información de salud protegida: Health Science Center debe obtener su autorización antes de recibir remuneración alguna a cambio de su información de salud protegida

### **IV. Casos en los que University of North Texas Health Science Center no puede usar ni divulgar su información de salud**

A excepción de los casos descritos en el presente Aviso de prácticas de privacidad, Health Science Center no usará ni divulgará su información de salud sin su autorización escrita. Si usted autoriza a Health Science Center a usar o divulgar su información de salud, puede revocar su autorización por escrito en cualquier momento.

### **V. Sus derechos respecto de su información de salud**

1. Usted tiene derecho a solicitar restricciones sobre determinados usos y divulgaciones de su información de salud. Health Science Center no tiene la obligación de aceptar una solicitud de restricción, a menos que se trate de una solicitud de restricción de divulgación de su información de salud protegida a un plan de salud en caso de un pago correspondiente a un artículo o servicio del cuidado de la salud que usted ha abonado de su bolsillo en su totalidad. Si aceptamos su solicitud, respetaremos su petición, a menos que la información resulte necesaria para proporcionarle tratamiento de emergencia, o que la ley permita o exija la divulgación.

Por ejemplo, usted tiene derecho a solicitar un límite sobre la información médica que divulgamos a un familiar o amigo acerca de su atención o el pago de su atención. También puede solicitar que no usemos ni divulgemos información sobre una cirugía que se le realizó.

Para solicitar restricciones, debe presentar una solicitud escrita a la clínica donde recibe servicios. En su solicitud, debe indicar qué información desea limitar, si desea limitar nuestro uso, divulgación o ambos, y a quiénes desea que se apliquen los límites (por ejemplo, divulgaciones a su cónyuge).

2. Usted tiene derecho a recibir su información de salud a través de un medio alternativo razonable o en un lugar alternativo. Usted tiene derecho a solicitar que le comuniquemos sus asuntos médicos por un determinado medio o en un lugar específico. Para solicitar comunicaciones confidenciales, debe presentar una solicitud escrita a la clínica donde recibe servicios. No le preguntaremos el motivo de su solicitud. Tendremos en cuenta las solicitudes razonables. Es necesario que indique en su solicitud por qué medio o dónde desea recibir su información.

3. Usted tiene derecho a inspeccionar y copiar la información médica que pueda usarse para tomar decisiones sobre su atención. Generalmente, esta incluye registros médicos y de facturación, pero no incluye notas de psicoterapia.

Para inspeccionar y copiar información médica que pueda usarse para tomar decisiones sobre usted, debe presentar una solicitud escrita a la clínica donde recibe servicios. Si usted solicita una copia de la información, es posible que le cobremos un cargo por los gastos de copiado, envío postal u otros suministros relacionados con su solicitud, conforme lo permitan las leyes federales y de Texas. Si solicita una copia electrónica de su información médica, debemos proporcionarle la información de forma electrónica y en el formato que solicite, en caso de que sea fácilmente producible o, de lo contrario, de forma electrónica y en un formato legible, según lo convenido entre Health Science Center y usted.

Podemos rechazar su solicitud para inspeccionar y copiar en determinadas circunstancias muy limitadas. En caso de que le nieguen el acceso a la información médica, usted puede solicitar la revisión del rechazo. Otro profesional de cuidado de la salud autorizado y seleccionado por Health Science Center revisará su solicitud y el rechazo. La revisión no estará a cargo de la misma persona que rechazó su solicitud. Respetaremos la decisión de la revisión.

4. Usted tiene derecho a solicitar que Health Science Center corrija su información de salud en caso de que sea incorrecta o esté incompleta. Health Science Center no tiene obligación de modificar su información de salud, y le proporcionará información sobre el rechazo de Health Science Center y sobre cómo exponer su desacuerdo con el rechazo. Si considera que la información médica que tenemos sobre usted es incorrecta o incompleta, puede solicitarnos que la corrijamos. Tiene derecho a solicitar una corrección mientras la información sea mantenida por o para Health Science Center.

Para solicitar una corrección, debe presentar una solicitud escrita a la clínica donde recibe servicios. Además, debe indicar una razón que fundamente su petición.

Podemos rechazar una solicitud de corrección si no se presenta por escrito o no incluye una razón que la fundamente. Asimismo, podemos rechazar su solicitud en caso de que nos pida que corrijamos información que cumpla con alguno de los siguientes criterios:

- Que no haya sido creada por nosotros, a menos que la persona o entidad que la creó ya no esté disponible para hacer la corrección.
- Que no sea parte de la información médica mantenida por o para Health Science Center.
- Que no sea parte de la información que usted estaría autorizado a inspeccionar y copiar.
- Que sea exacta y completa.

5. Usted tiene derecho a recibir un informe de las divulgaciones de su información de salud que haya realizado Health Science Center durante los seis años anteriores a la fecha de la solicitud.

6. Usted tiene derecho a recibir una notificación ante la violación de su información de salud protegida. Health Science Center les enviará una notificación a las personas afectadas tras una violación de información de salud protegida.

7. Usted tiene derecho a recibir una copia impresa del presente Aviso de prácticas de privacidad. Puede solicitarnos una copia del presente aviso en cualquier momento o puede descargarlo a través de nuestra página web, [www.hsc.unt.edu](http://www.hsc.unt.edu).

Si desea obtener una explicación más detallada de estos derechos o quiere ejercer uno o varios de estos derechos, comuníquese con

Desiree Ramirez, Chief Integrity and Privacy Officer  
(817) 735-0272  
855 Montgomery St, FW, TX 76107

**VI. Modificaciones al presente Aviso de prácticas de privacidad**

University of North Texas Health Science Center se reserva el derecho a corregir el presente Aviso de prácticas de privacidad en cualquier momento en el futuro y a hacer efectivas las nuevas disposiciones para toda la información que mantiene, incluida la información que creada o recibida antes de la fecha de dicha corrección. University of North Texas Health Science Center tiene la obligación legal de respetar el presente Aviso.

En caso de corregirse el presente, el aviso modificado estará disponible en nuestro sitio web ([www.hsc.unt.edu](http://www.hsc.unt.edu)) y en la clínica donde lo atiende su proveedor de cuidado de la salud.

**VII. Reclamos**

Los reclamos relacionados con el presente Aviso de prácticas de privacidad o con la manipulación de la información de salud por parte de University of North Texas Health Science Center deben remitirse a la clínica donde recibe los servicios o a la siguiente autoridad:

Desiree Ramirez, Chief Integrity and Privacy Officer  
(817) 735-0272  
855 Montgomery St, FW, TX 76107

También puede comunicarse con la Oficina de Derechos Civiles (Office of Civil Rights) del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services):

Office of Civil Rights  
Hubert H. Humphrey Bldg.  
200 Independence Avenue, S.W.  
Room 509F HHH Building  
Washington, DC 20201

Asimismo, puede remitir su reclamo a una de las oficinas regionales de derechos civiles. Puede encontrar una lista de estas oficinas en <http://www.hhs.gov/ocr/regmail.html>.

**No será castigado ni se tomarán represalias en su contra por presentar un reclamo.**

Este Aviso también está disponible en español.